

綜合資產負債表

Consolidated Balance Sheet

二零零五年十二月三十一日結算
(以港幣千元位列示)

As at 31st December, 2005
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

		附註 Notes	2005	2004 (重報) (restated)
資產	ASSETS			
現金及短期資金	Cash and short-term funds	13 & 39	20,053,798	20,529,318
定期存放銀行同業及 其他金融機構款項 (一至十二個月內到期)	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	14 & 33	2,657,380	1,435,527
貿易票據已減除減值準備	Trade bills less impairment allowances	15 & 33	652,375	551,124
存款證	Certificates of deposit held	16 & 33	-	30,000
買賣用途資產	Trading assets	17	911,264	30,808
以公平價值計入損益賬內 之金融資產	Financial assets measured at fair value through profit or loss	18	5,924,424	-
客戶之貸款及其他賬項 已減除減值準備	Advances to customers and other accounts less impairment allowances	19(a)	55,472,883	49,693,267
持有至到期日及可供銷售 金融資產	Held-to-maturity and available-for-sale financial assets	21	15,909,430	18,867,918
非持作買賣用途證券	Non-trading securities	22	-	1,520,822
聯營公司投資	Investments in associated companies	24	146,955	135,706
有形固定資產	Tangible fixed assets	25		
- 投資物業	- Investment properties		231,447	209,560
- 其他物業、機械及 設備	- Other properties, plants and equipment		1,506,041	1,563,010
商譽	Goodwill	26	847,422	847,713
可收回本期稅項	Current tax recoverable	7(c)	1,211	5,381
遞延稅項資產	Deferred tax assets	7(d)	7,986	27,950
總資產	Total assets		104,322,616	95,448,104
股東權益及負債	EQUITY AND LIABILITIES			
銀行同業及其他金融 機構之存款	Deposits and balances of banks and other financial institutions	27 & 33	1,703,026	1,209,582
客戶之存款	Deposits from customers	28 & 33	85,673,452	78,569,161
已發行之存款證	Certificates of deposit issued	29 & 33	3,824,339	4,616,090
買賣用途負債	Trading liabilities	30	865,962	8,628
應付本期稅項	Current tax payable	7(c)	102,798	63,381
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	7(d)	91,570	64,953
其他賬項及準備	Other accounts and provisions	31	1,203,530	975,122
借貸資本	Loan capital	32 & 33	2,519,888	2,526,485
總負債	Total liabilities		95,984,565	88,033,402
股本	Share capital	34	294,021	293,911
儲備	Reserves	35	8,021,919	7,100,907
股東資金	Shareholders' funds		8,315,940	7,394,818
少數股東權益	Minority interests		22,111	19,884
股東權益總額	Total equity		8,338,051	7,414,702
總股東權益及負債	Total equity and liabilities		104,322,616	95,448,104

馮鈺斌 董事長兼行政總裁
王家華 董事兼副行政總裁
馮鈺聲 董事兼高級總經理
何志偉 董事兼秘書

Patrick Y B Fung Chairman and Chief Executive
Frank J Wang Director and Deputy Chief Executive
Michael Y S Fung Director and Senior General Manager
Louis C W Ho Director and Secretary

第56頁至第205頁之附註構成本年結一部份。

The notes on pages 56 to 205 form part of these accounts